



B1.22 Naar de spoedeisende hulp

- Praat over lichamelijke pijn en eerste hulp
- Spreek over veelvoorkomende verwondingen op de spoedeisende hulp

De allergische reactie	<i>(La reacción alérgica)</i>	Geblesseerd geraken	<i>(Resultar lesionado)</i>
De injectie	<i>(La inyección)</i>	Gewond geraken	<i>(Resultar herido)</i>
De opname	<i>(La hospitalización)</i>	Zich verbranden (aan)	<i>(Quemarse (con))</i>
De ziekenwagen	<i>(La ambulancia)</i>	Zich snijden aan	<i>(Cortarse con)</i>
Het medisch dossier	<i>(El expediente médico)</i>	Zich duizelig voelen	<i>(Sentirse mareado)</i>
Het noodgeval	<i>(La emergencia)</i>	Flauwvallen	<i>(Desmayarse)</i>
De wonde	<i>(La herida)</i>	Doodgaan	<i>(Morir)</i>
Bevrijden van	<i>(Liberar de)</i>	Bezwijken aan	<i>(Sucumbir a)</i>
Redden uit	<i>(Rescatar de)</i>	Breken	<i>(Romperse)</i>
Redden van	<i>(Salvar de)</i>	Doodgaan	<i>(Morir)</i>
Hulp zoeken	<i>(Buscar ayuda)</i>		

1. Escanea el código QR para ver el vídeo, o lee el texto. (QR: Audio)



Bij een noodsituatie controleer je eerst of het veilig is om het **slachtoffer** te benaderen. Als iemand **bewusteloos** is, bel je meteen honderd twaalf en vraag je om een **ambulance**. Je controleert maximaal tien seconden of de **borstkas** beweegt en of er **ademhaling** is. Als er geen ademhaling is, start je met borstcompressies en beademing. Zet daarna het apparaat aan en volg *alle* instructies tot de hulpdiensten arriveren.

*En una situación de emergencia, primero compruebas si es seguro acercarte a la **víctima**. Si alguien está **inconsciente**, llamas de inmediato al ciento doce y pides una **ambulancia**. Compruebas durante un máximo de diez segundos si el **tórax** se mueve y si hay **respiración**. Si no hay respiración, comienzas con compresiones torácicas y ventilación. Después enciende el dispositivo y sigue todas las instrucciones hasta que lleguen los servicios de emergencia.*

1. Wat doe je direct nadat je merkt dat iemand bewusteloos is?
 - a. Je belt het alarmnummer honderd twaalf.
 - b. Je controleert tien minuten de ademhaling.
 - c. Je zet de AED meteen aan.
 - d. Je geeft het slachtoffer eerst water.
2. Hoe lang kijk je of de borstkas omhooggaat en het slachtoffer ademhaalt?
 - a. Totdat iemand anders het overneemt.
 - b. Ongeveer één minuut.
 - c. Maximaal tien seconden.
 - d. Maximaal dertig seconden.

1-a 2-c



2. Gramática: Pronombre indefinido: Alle - Al - Allen - Allemaal

Los pronombres indefinidos alle, al, allen y allemaal se usan con sustantivos contables e incontables, o en contextos formales e informales.

1. Alle se usa con sustantivos contables en plural y con sustantivos incontables.
2. Al se usa con pronombres posesivos, sustantivos y artículos.
3. Allen se usa para personas en un registro formal.
4. Allemaal se usa con un pronombre personal y para referirse al grupo completo o a todo lo que se ha mencionado.

Gebruik (Uso) Voorbeeld (Ejemplo)

Alle	Alle wonden zijn snel behandeld. <i>(Todas las heridas fueron tratadas rápidamente.)</i>
Al	Al mijn medische gegevens. <i>(Todos mis datos médicos.)</i>
Allen	Allen werden snel gered <i>(Todos fueron rescatados rápidamente)</i>
Allemaal	We moesten allemaal snel handelen. <i>(Tuvimos que actuar rápido todos.)</i>

1. Kunt u _____ uw medische gegevens bij de hand houden, zodat we u sneller kunnen helpen? *(¿Podría tener a mano todos sus datos médicos, para que podamos ayudarle más rápido?)*
 a. al b. allemaal c. alle d. allen
2. _____ wonden zijn schoongemaakt en verbonden. *(Todas las heridas se han limpiado y vendado.)*
 a. Allemaal b. Allen c. Alle d. Al

1. al 2. Alle

Reescribe las frases (QR: IA+)



1. (Allen) De deelnemers aan de training waren op tijd binnen.

(Todos los participantes en la formación entraron a tiempo.)
2. (Allemaal) We hebben in de vergadering hetzelfde besluit genomen.

(Tomamos todos la misma decisión durante la reunión.)
3. (Alle) De documenten voor het project liggen op je bureau.

(Todos los documentos para el proyecto están en tu escritorio.)

1. Allen deelnemers aan de training waren op tijd binnen. 2. We hebben allemaal hetzelfde besluit genomen tijdens de vergadering. 3. Alle documenten voor het project liggen op je bureau.

Corrige el error

1. We moesten allemaal rustig blijven tijdens de reanimatie.

Tuvimos que permanecer todos tranquilos durante la reanimación.

2. Al wonden zijn op de SEH snel behandeld.

Todas las heridas fueron tratadas rápidamente en el servicio de urgencias.

1. We moesten allen rustig blijven tijdens de reanimatie. 2. Alle wonden zijn op de SEH snel behandeld.

3.Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- | | |
|------------------------|--|
| a. het noodgeval | 1. Een voertuig dat gewonden of zieke mensen naar het ziekenhuis brengt. |
| b. de ziekenwagen | 2. Een situatie waarin je direct hulp nodig hebt omdat er iets ernstig mis is. |
| c. het medisch dossier | 3. Het document met al je medische gegevens, zoals allergieën en eerdere klachten. |

a-2 b-1 c-3



2. Urgencias: ¿cuándo vas y qué llevas contigo? (QR: Audio)

Rellena los huecos: medisch dossier, noodgeval, ziekenwagen, brandwonde, snijwonde, komen, medicatieoverzicht, flauwvallen



De Spoedeisende Hulp is bedoeld voor ernstige klachten die niet kunnen wachten. Je kunt vaak zelf (1) _____, maar bij een levensbedreigend (2) _____ bel je 112 voor een (3) _____. Let op signalen zoals hevige pijn op de borst, benauwdheid, een grote bloeding, verwardheid of (4) _____. Bij een diepe (5) _____ of een ernstige (6) _____ is snelle beoordeling belangrijk.

Neem altijd een identiteitsbewijs en je (7) _____ mee. Op de SEH wordt je (8) _____ aangevuld met wat er is gebeurd, welke klachten je hebt en welke zorg je al hebt gekregen, bijvoorbeeld koelen na een brandwonde of een drukverband. Niet alle klachten zijn een noodgeval: soms verwijst de SEH je door naar de huisartsenpost. Volg de instructies van de triageverpleegkundige, zodat iedereen veilig en op tijd geholpen kan worden.

El Servicio de Urgencias (SU) está destinado a síntomas graves que no pueden esperar. A menudo puedes ir por tu cuenta, pero en caso de una emergencia que ponga en peligro la vida llamas al 112 para una ambulancia. Presta atención a señales como un dolor intenso en el pecho, falta de aire, una hemorragia importante, confusión o desmayo. En caso de una herida cortante profunda o una quemadura grave, una evaluación rápida es importante.

Lleva siempre un documento de identidad y tu listado de medicación. En Urgencias se completa tu historial médico con lo que ha ocurrido, qué síntomas tienes y qué atención ya has recibido, por ejemplo, enfriar después de una quemadura o un vendaje compresivo. No todos los síntomas son una emergencia: a veces Urgencias te deriva al servicio de urgencias de atención primaria. Sigue las instrucciones de la enfermera de triaje, para que todos puedan ser atendidos de forma segura y a tiempo.

(1) komen, (2) noodgeval, (3) ziekenwagen, (4) flauwvallen, (5) snijwonde, (6) brandwonde, (7) medicatieoverzicht, (8) medisch dossier

1. Welke signalen noemt de tekst waarvoor je 112 moet bellen of direct naar de SEH kunt gaan, en welke documenten moet je meenemen?

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

1. Ze probeerde eerst met hulp van een collega de bloeding te stoppen voordat ze 112 belde.
2. In het ziekenhuis moest ze een nacht blijven voor observatie.
3. In de ziekenwagen werd gevraagd of ze allergisch kan reageren op een injectie.

Verdadero Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Elige la solución correcta

1. Al mijn medische gegevens zijn al _____, dus de arts kan het dossier meteen bekijken. *(Todos mis datos médicos ya han llegado, así que el médico puede revisar el expediente de inmediato.)*

a. binnengekomen	b. binnenkwam	c. binnengekomd
	d. binnenkomen	
2. In de wachtkamer is een man _____, maar de verpleegkundige heeft hem snel geholpen. *(En la sala de espera un hombre se ha desmayado, pero la enfermera lo ayudó rápidamente.)*

a. flauwvallen	b. is flauwgevallen	c. flauwgevallen	d. flauwviel
----------------	---------------------	------------------	--------------
3. We moesten allemaal snel handelen, want een kind had zich aan heet water _____. *(Tuvimos que actuar todos rápidamente, porque un niño se había quemado con agua caliente.)*

a. verbrand	b. verbranden	c. verbrand	d. verbrandde
-------------	---------------	-------------	---------------

1. binnengekomen 2. flauwgevallen 3. verbrand

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)

Na een fietsongeluk naar de SEH

Getuige (Mark): *Hallo, ik ben bij een man gebleven na een fietsongeluk; de ziekenwagen heeft hem net naar jullie gebracht.*

(Hola, me he quedado con un hombre después de un accidente de bicicleta; la ambulancia acaba de traerlo aquí.)

Verpleegkundige SEH (Sanne): *Dank je, was het een noodgeval met bewustzijnsverlies of bleef hij bij kennis?*

(Gracias, ¿fue una emergencia con pérdida de conciencia o se mantuvo consciente?)

Getuige (Mark): *Hij was even duizelig en leek bijna flauw te vallen, maar hij bleef bij kennis; hij heeft een diepe wond aan zijn hand en ik denk dat zijn pols gebroken is. (Estuvo un poco mareado y parecía que casi se desmayaba, pero se mantuvo consciente; tiene una herida profunda en la mano y creo que se ha roto la muñeca.)*



Verpleegkundige SEH (Sanne): *Oke, ik noteer dit in het medisch dossier: weet je of hij ergens allergisch voor is, bijvoorbeeld voor een injectie of voor medicijnen?*
(Vale, lo anoto en el historial médico: ¿sabes si es alérgico a algo, por ejemplo a una inyección o a medicamentos?)

Getuige (Mark): *Hij zei dat hij ooit een allergische reactie had op penicilline; verder geen medicatie. Hij vroeg meteen om hulp omdat het veel bloedde.*
(Dijo que una vez tuvo una reacción alérgica a la penicilina; por lo demás no toma medicación. Pidió ayuda enseguida porque sangraba mucho.)

1. Welke klachten en verwondingen noemt Mark, en welke aanvullende informatie vraagt Sanne voor het medisch dossier?
-

6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)

In zo'n noodgeval zou ik eerst... / Alleen/Allemaal moeten rustig blijven en hulp zoeken. / Ik heb me aan ... gesneden/verbrand en ik voel me ...



1. Je bent op straat en iemand valt flauw. Wat doe je eerst en wie bel je?
-
2. Je komt bij de huisartsenpost met een diepe wond omdat je je hebt gesneden. Welke informatie geef je aan de arts of verpleegkundige?
-

7. Escritura: WhatsApp (QR: IA+)

Hoi, met **Sanne** van 3B. Ik ben met Mark in het ziekenhuis, bij de **spoedeisende hulp**. Hij heeft zich net in de keuken **gesneden aan** een kapot glas. Het bloedde veel en hij werd even **duizelig**, dus ik heb de huisarts gebeld en die zei: meteen komen. We wachten nu. Kun jij zijn ID/verzekeringspas en zijn telefoonlader bij ons brengen? En weet jij of hij ergens **allergisch** voor is (pleisters, medicijnen)?



Escribe una respuesta adecuada: *Ik ben er over ... minuten, ik neem ... mee. / Weet je al of ze de wonde moeten hechten of alleen verbinden? / Hij is toch niet allergisch voor ...? Volgens mij is ... allemaal oké.*

Verbos importantes

	Komen (<i>venir</i>) Voltooid tegenwoordige tijd (VTT)	Flauwvallen (<i>desmayarse</i>) Voltooid tegenwoordige tijd (VTT)	Zich verbranden (<i>quemarse</i>) Voltooid tegenwoordige tijd (VTT)
ik	ben gekomen	ben flauwgevallen	heb me verbrand
jij/je	bent gekomen	bent flauwgevallen	hebt je verbrand
hij/zij/ze/het	is gekomen	is flauwgevallen	heeft zich verbrand
wij/we	zijn gekomen	zijn flauwgevallen	hebben ons verbrand
jullie	zijn gekomen	zijn flauwgevallen	hebben je verbrand
zij/ze	zijn gekomen	zijn flauwgevallen	hebben zich verbrand